

## 若望福音的「臨別贈言」

### ■ 馬賽爾 (Marcel)

法國的存在主義大師馬賽爾曾經說過：「與人道別（或者是分離）永遠含有一點死亡的意義！」

### ■ 什麼是「臨別贈言」

若望福音十三章到十七章

### ■ 「臨別贈言」的文學類型

「臨別贈言」是一個特殊的、固定的，常常被使用的文學類型。

### ■ 工作經文

### ■ 關於「臨別贈言」的文學類型

一個文學性的作品，並非口中的演講，而是一個文學性的文本。

一個遺囑性的談話。

## 1. 古典文學中的例子

### a. 希臘羅馬的文學作品

- 1) Exitus illustrium virorum
- 2) De ultimis morientium verbis
- 3) 柏拉圖：Phaidon（一篇「對話錄」）

Phaidon 對話錄的「框架」：

開始：一個名叫厄刻克拉底的人問斐多（Phaedo of Elis）說：

*「他死亡時的真實情景如何？斐多，他說了些什麼、做了些什麼，大師的同伴中有哪些人與他在一起，希望你仁慈的把詳細的情況都告訴我們 …」*

結尾：蘇格拉底最後一句話：

*「克里托，我們必須向 Asklepios 祭獻一隻公雞！注意，千萬別忘了！」*

### b. 舊約和猶太宗教（Old Testament and Judaism）

「臨別贈言」最根本的「家鄉」是「舊約」以及在羅馬希臘時代的「猶太文學作品（間約文學）」

雅各伯的「臨別贈言」：創四九

梅瑟的「臨別贈言」：申三一～三四

若蘇厄的「臨別贈言」：蘇二三～二四

撒慕爾、達味

## ■ 「生活實況」(Sitz im Leben)

### c. 新約 (New Testament)

路二二章 21-38 (晚餐廳談話)

宗二十 17-38

「弟茂德後書」

## 2. 結構框架

### ➤ 框架的開始 (常出現的因素)

(1) 離別的情況或死亡來臨的情況

(2) 瀕臨死亡的人的介紹、在場之人的介紹

### (3) 最後某種型式的「引言」

例子： Testament of Naphtali 1,2-4（納斐塔里遺囑— 2-4）：

When his sons were gathered together in the seventh month, the fourth day of the month, he, being yet in good health, made them a feast and good cheer. And after he was awake in the morning, he said to them: "I am dying." And they believed him not. And he blessed the Lord; and affirmed that after yesterday's feast he should die.

#### ➤ 演講正文

首先有導言，然後主要部分。主要部分通常有三個因素：

- (1) 回顧過去；
- (2) 警告或勸勉
- (3) 關於未來的預言

例子： Testament of Ruben 6,5-11（勒烏本的遺囑）

Therefore ye will be jealous against the sons of Levi, and will seek to be exalted over them; but ye shall not be able, for God will work their avenging, and ye shall die by an evil death. For to Levi the Lord gave the sovereignty, and to Judah, and to me also with them, and to Dan and Joseph, that we should be for rulers. Therefore I command you to hearken to Levi, because he shall know the law of the Lord, and shall give ordinances for judgment and sacrifice for

all Israel until the completion of the times of Christ, the High Priest whom the Lord hath declared. I adjure you by the God of heaven to work truth each one with his neighbor; and draw ye near to Levi in humbleness of heart, that ye may receive a blessing from his mouth. For he shall bless Israel; and *specially* Judah ...

### ➤ 框架的結束

報導或敘述性的表達

例子：Testament of Ruben 7,1-2（勒烏本的遺囑）

And Reuben died after that he had given command to his sons; and they placed him in a coffin until they bore him up from Egypt, and buried him in Hebron in the double cave where his fathers were.

最後是演講者過世，被安葬後，整個作品就結束。

## 3. 基本因素和（不同的敘述主題）

### 1) 死亡時刻的接近：若十三 1、33

若十三 1：

「在逾越節慶日前，耶穌知道他離此世歸父的時辰已到，他既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底。」

若十三 33：

「孩子們！我同你們在一起的時候不多了；以後你們要尋找我，

就如我曾向猶太人說過：我所去的地方，你們不能去；現在我也給你們說。」

## 2) 聽眾、講話的對象：若十三 1

若十五 14-15：

「你們如果實行我所命令你們的，你們就是我的朋友。我不再稱你們為僕人，因為僕人不知道他主人所做的事。我稱你們為朋友，因為凡由我父聽來的一切，我都顯示給你們了。」

## 3) 告別餐會（晚宴）：若十三 2、4

若十三 2：「正吃晚餐的時候」

若十三 4 節：「耶穌由席間起來」

## 4) 解釋或說明（交代結局）：若十七 12

宗二十 20、24：

「你們知道：凡有益於你們的事，我沒有一樣隱諱而不傳給你們的 … 我完成了我的行程，完成了受自主耶穌叫我給天主恩寵的福音作證的任務 …」

若十七 12：

「當我和他們同在時，我因你的名，保全了你所賜給我的人，護

衛了他們，其中除了那喪亡之子，沒有喪亡一個，這是為應驗經上的話。」

## 5) 對於留下之人的顧慮（或安排）：若十四 1-2

若十四 1-2：

「你們心裡不要煩亂；你們要信賴天主，也要信賴我。在我父的家裡，有許多住處。我去，原是為給你們預備地方；如不然，我早就告訴了你們。」

若十九 26-27：「看，你的母親！」

「看，你的兒子！」

若十四 16：

「我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在。」

## 6) 警告、勸言：若十三 34-35

若十三 34-35：

「我給你們一條新命令：你們該彼此相愛；如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。如果你們之間彼此相親相愛，世人因此就可認出你們是我的門徒。」

## 7) 對未來的觀點：若十六 2-4

若十六 2-4：

「人要把你們逐出會堂；並且時候必到，凡殺害你們的，還以為是盡恭敬天主的義務。他們這樣做，是因為沒有認識父，也沒有認識我。我給你們講論了這一切，是為叫你們在這一切發生時，想起我早就告訴了你們這一切。」

## 8) 祈禱與祝福

## 9) 死亡與安葬：若十九

《若望福音》的特殊之處：

耶穌的死亡與安葬已不屬於整個臨別贈言的脈絡。

《若望福音》臨別贈言

是作者刻意安插在「耶穌苦難敘述」的傳統材料中的內容。